

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

II FÉVRIER 1971

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air, ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA CULTURE (1)

PAR MM. CLOSE ET OTTE.

MESDAMES, MESSIEURS.

Ainsi que le souligne l'exposé des motifs, le présent projet de loi a pour but d'adapter la gestion du Fonds national des Sports et d'organiser le Conseil supérieur de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air dans le cadre de l'autonomie culturelle. En outre, il apporte des précisions que l'expérience résultant de l'application du texte antérieur a rendues nécessaires et modifie les règles d'utilisation des recettes du Fonds national des Sports en s'efforçant de mieux les adapter aux exigences.

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Wigny.

A, _ Membres: Mme Craeybeckx-Oriol, MM. Lindemans, Magnée, Otte, Tanghe, Van Elslande, Van Raemdonck, Wigny. - MM. Adriaensens, Close, Glinne, Hurez, Lacroix, Lauwereins, Van Hoorick, MM. Delforge, Grootjans, Hubaux, Oltvier, Piron, - MM. Babylon, Raskin. - M. Outers,

B, _ Suppléants: MM. Blenckeert, Schyns, Verhenne. M^{me} Verlaet-Geuaert, ~ M^{me} Groesbet-Schrouens, MM. Larock, Sainte, Van Lent. ~ MM. Corbeau, Hennotte, Pede. ~ M. Coppieters. - M. Bertrand (P.).

Voir:

783 (1970-1971):

- ~ N°1: Projet de loi.
- ~ No 2: Amendements,

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 197D-1971.

II FEBRUARI 1971

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen organiseren.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE CULTUUR (1) UITGEBRACHT

DOOR DE HEREN CLOSE EN OTTE.

DAMES EN HEREN,

Zoals in de memorie van toelichting wordt betoogd, heeft het onderhavige wetsontwerp tot doel het beheer van het Nationaal Sportfonds aan te passen en de Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en het Openluchtlevens te organiseren in het raam van de culturele autonomie. Bovendien bevat het nadere bepalingen die nodig zijn gebleken uit de ervaring met de toepassing van de vroegere tekst en wijzigt het de regels voor de aanwending van de ontvangsten van het Nationaal Sportfonds, tevens om die beter op de behoeften af te stemmen.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter: H. Wigny.

A, - Leden: Mevr. Craeybeckx-Oriol, de heren Lindemans, Magnée, Otte, Tanghe, Van Elslande, Van Raemdonck, Wigny. - de heren Adriaensens, Close, Glinne, Hurez, Lacroix, Lauwereins, Van Hoorick, ~ de heren Delforge, Grootjans, Hubaux, Olivier, Piron. - de heren Babylon, Raskin. - de heer Outers,

B, - Plaatsvervangers : de heren Blenckeert, Schyns, Verhenne. MeJr. Verlaet-Geuaert, ~ Mevr. Groesbet-Schrouens, de heren Larock, Sainte, Van Lent. - de heren Corbeau, Hennotte, Pede. - de heer Coppieters. ~ de heer Bertrand (P.),

Z<<.

783 (1970-1971) :

- ~ Nr 1: Wetsontwerp.
- ~ N° 2: Amendementen,

La Commission a consacré deux réunions à cet objet. La première, le 16 décembre 1970 et la seconde, le 20 janvier 1971. Lors de la réunion du 16 décembre 1970, les Ministres de la Culture néerlandaise et française ont fixé les buts essentiels du projet de loi. Ceux-ci sont repris dans l'exposé des motifs.

Les articles 1 à 6 n'ont donné lieu à aucune observation.

Ils apportent quelques corrections au texte de la loi du 26 juin 1963, imposées par l'expérience.

Les précisions contenues dans les articles 1 et 2 ont pour but d'améliorer le contrôle des entreprises de concours de paris.

Les articles 3 et 4 réalisent l'adaptation de la loi du 26 juin 1963 à l'autonomie culturelle.

Déjà le Fonds national des Sports bénéficie d'une subvention à charge du budget ordinaire. Le texte ajouté à l'article 12 de la loi du 26 juin 1963 et prévu à l'article 5 du projet, consacre cette situation.

L'article 15 de la loi du 26 juin 1963 impose que 60 % des recettes du Fonds national des Sports doivent être destinés à alimenter les subventions en faveur des activités sportives. Sont versées au Fonds national des Sports des sommes relativement importantes, provenant des cotisations payées par les stagiaires lors de leur participation aux initiations sportives. L'intention du législateur de 1963 était de consacrer au moins 60 % des recettes du Fonds provenant de la taxation supplémentaire sur les concours de paris, à l'octroi de subventions aux associations et groupements qui ont pour but d'encourager l'éducation physique et la pratique des sports, ainsi qu'aux manifestations sportives tant sur le plan national qu'international.

L'article 6 du projet consacre cette situation.

Le but principal de l'article 7 est de modifier l'organisation du Conseil supérieur sur la base de deux sections pour lui permettre de remplir son rôle dans le cadre de l'autonomie culturelle.

D'autre part, la modification de l'article 20 de la loi du 26 juin 1963, reprise à l'article 7 du projet, tend à permettre aux Ministres d'organiser des conseils consultatifs provinciaux et d'agréer des conseils consultatifs régionaux et locaux.

Cet article a fait l'objet de nombreuses questions et interventions des membres. Plusieurs d'entre eux se sont réjouis de l'introduction de jeunes âgés de 30 ans au maximum et un membre a souhaité que cette obligation, étendue aux divers conseils, le soit sans équivoque possible.

Une question a été posée au sujet des présidents des sections choisis parmi les personnalités indépendantes n'occupant pas une fonction dirigeante au sein des organismes bénéficiant de subventions au titre de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air et particulièrement compétentes dans le domaine de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air.

Les Ministres ont précisé que leur souhait était de proposer au Roi la désignation de deux présidents jouissant d'un rayonnement personnel dans le monde sportif, mais n'étant pas intéressés par l'octroi des subventions de l'Etat, même si celles-ci étaient accordées à des organisations au sein desquelles ils exerceraient une fonction dirigeante.

Un membre a souhaité qu'il soit institué un conseil régional dans les cantons d'Eupen-Malmédy-Saint-Vith et que ceux-ci aient une représentation au sein de la section francophone du Conseil supérieur.

Un autre membre a émis un vœu identique en ce qui concerne Bruxelles-Capitale, à savoir la création d'un conseil régional et une délégation au Conseil supérieur.

De Commissie heeft aan dit ontwerp twee vergaderingen gewijd : een eerste op 16 december 1970 en een tweede op 20 januari 1971. In de vergadering van 16 december 1970 omschreven de Ministers van Nederlandse en Franse Cultuur de wezenlijke doeleinden van het wetsontwerp. Deze worden in de memorie van toelichting aangegeven.

De artikelen 1 tot 6 geven geen aanleiding tot enige opmerking.

Zij brengen in de tekst van de wet van 26 juni 1963 enkele verbeteringen aan, die de ervaring noodzakelijk maakte.

De artikelen 1 en 2 bevatten een paar nadere bepalingen ter verbetering van de controle op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen organiseren.

De artikelen 3 en 4 passen de wet van 26 juni 1963 aan de culturele autonomie aan.

Het Nationaal Sportfonds krijgt reeds een toelage ten laste van de gewone begroting. De in artikel 5 van het ontwerp opgenomen aanvulling van artikel 12 van de wet van 26 juni 1963 bevestigt deze toestand.

Artikel 15 van de wet van 26 juni 1963 schrijft voor dat 60 % van de ontvangsten van het Nationaal Sportfonds aan het verstrekken van toelagen voor sportactiviteiten besteed moeten worden. Aan het Sportfonds worden vrij hoge bedragen toegerekend die voortkomen van de bijdragen die stagiaires betalen, als zij aan sportinitiatie deelnemen. De wetgever van 1963 had de bedoeling ten minste 60 % van de ontvangsten van het Fonds welke voortkomen van de bijkomende heffing op de wedstrijden van weddenschappen, aan te wenden, voor het verlenen van subsidies aan verenigingen en groeperingen die zich ten doel stellen de lichamelijke opvoeding en de sportbeoefening aan te moedigen, alsmede voor sportmanifestaties, zowel op nationaal als op internationaal plan.

Artikel 6 van het ontwerp bevestigt deze toestand.

Hoofddoel van artikel 7 is een wijziging in de organisatie van de Hoge Raad op grond van twee afdelingen, om hem in staat te stellen zijn taak te vervullen in het kader van de culturele autonomie.

Voorts strekt de bij artikel 7 van het ontwerp ingevoerde wijziging van artikel 20 van de wet van 26 juni 1963 ertoe de Ministers te machtigen provinciale raden van advies op te richten en gewestelijke en plaatselijke raden van advies te erkennen.

Over dit artikel worden heel wat vragen gesteld en vele leden nemen het woord, van wie sommigen hun vreugde over de opnemings van jongeren van ten hoogste 30 jaar uitspreken. Een lid wenst dat deze verplichting onduidelijkheid tot de onderscheidene raden wordt uitgebreid.

Een vraag wordt gesteld over de voorzitters van de afdelingen die gekozen zouden worden onder de vooraanstaande zelfstandigen die geen leidend ambt bekleden in organisaties die toelagen krijgen op grond van lichamelijke opvoeding, sport en openluchtlevens, en die bijzonder bevoegd zijn op het gebied van lichamelijke opvoeding, sport en openluchtlevens.

De Ministers verklaren dat zij aan de Koning de benoeming willen voorstellen van twee voorzitters die persoonlijk aanzien hebben in sportkringen, maar niet betrokken zijn bij de toekenning van rijkssteun, ook al worden die verleend aan organisaties waarin zij een leidend ambt bekleden.

Een lid spreekt de wens uit dat in de kantons Eupen-Malmédy-Sankt-Vith een gewestelijke raad opgericht wordt en dat deze kantons in de Franstalige afdeling van de Hoge Raad een vertegenwoordiging krijgen.

Een ander lid verlangt hetzelfde voor Brussel-Hoofdstad : oprichting van een gewestelijke raad en vertegenwoordiging in de Hoge Raad.

Un membre a demandé pour quelles raisons l'article 9 du projet prévoyait que la loi entrerait en vigueur le premier jour du mois suivant sa publication au *Moniteur belge*.

M. Schyns ayant déposé des amendements (Doc. n° 783/2) à l'article 7, destinés à réaliser les objectifs dont il est question ci-avant, les Ministres ont promis de réexaminer le problème et de présenter à la réunion suivante un texte susceptible de donner satisfaction à la commission.

Lors de la réunion du 20 janvier 1971, les Ministres de la Culture ont proposé un amendement à l'article 7 dans sa partie modifiant l'article 20 de la loi du 26 juin 1963.

Le Ministre de la Culture française a déclaré que cet amendement a été élaboré en tenant compte des observations formulées en commission lors de la réunion précédente et qu'il donne satisfaction aux membres qui avaient posé les problèmes de la représentation de Bruxelles-Capitale et des cantons d'Eupen-Malmédy-Saint-Vith. Dans ces conditions M. Schyns retire son amendement.

Le Ministre expose la portée de l'amendement du Gouvernement qui s'adapte au principe de l'autonomie culturelle. Un membre demande des explications quant à la portée du verbe « peuvent » repris au § 1^{er} du nouveau texte de l'article 20 qui figure à l'article 7 du projet. Le Ministre de la Culture néerlandaise répond que l'emploi de ce verbe est fonction de l'introduction du principe de l'autonomie culturelle.

Le Ministre de la Culture française ajoute que si l'on applique le principe de l'autonomie culturelle, il convient d'en accepter les conséquences, notamment en ce qui concerne les orientations et l'élaboration de politiques qui peuvent être différentes selon les communautés.

Un membre fait observer cependant qu'aussi longtemps que les conseils culturels ne seront pas en place, c'est le pouvoir législatif dans son entier qui reste compétent.

" " "

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité moins 2 abstentions.

Les articles 2 à 6 sont adoptés à l'unanimité.

A l'article 7, l'amendement présenté par le Gouvernement est adopté à l'unanimité, moins 2 abstentions.

L'article 7 ainsi amendé est adopté à l'unanimité, moins 2 abstentions.

L'article 8 est adopté à l'unanimité.

A propos de l'article 9, un membre demande la raison pour laquelle le Gouvernement maintient le texte prévu.

Le Ministre de la Culture néerlandaise répond que l'article tel qu'il est rédigé ne lui semble pas indispensable et le Ministre de la Culture française propose de supprimer purement et simplement l'article 9.

La Commission, à l'unanimité, décide de supprimer cet article.

L'ensemble du projet de loi ainsi amendé et tel qu'il figure ci-après est adopté à l'unanimité, moins 1 abstention.

Les Rapporteurs.

E. CLOSE.
R. ÜTTE.

Le Président,

P. WIGNY.

Een lid vraagt waarom in artikel 9 van het ontwerp wordt bepaald dat de wet van kracht zal worden op de eerste dag van de maand die volgt op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

In verband met de amendementen en welke de heer Schyns op artikel 7 heeft ingediend (Stuk n° 783/2) om de voormelde doeleinden te bereiken, hebben de beide Ministers beloofd het probleem opnieuw te bestuderen en in de volgende vergadering een tekst in te dienen die aan de commissie voldoening zou kunnen schenken.

In de vergadering van 20 januari 1971 hebben de Ministers van Cultuur een amendement ingediend op artikel 7, in verband met het gedeelte waarbij artikel 20 van de wet van 26 juni 1963 wordt gewijzigd.

De Minister van Franse Cultuur verklaart dat bij het opstellen van dit amendement rekening is gehouden met de opmerkingen in de Commissie, tijdens de vorige vergadering, en dat dit amendement voldoening schenkt aan de commissieleden die de vertegenwoordiging van Brussel en van de kantons Eupen-Malmédy-Sankt-Vith aan de orde hebben gesteld. Derhalve trekt de heer Schyns zijn amendement in.

De Minister licht de strekking van het regeringsamendement toe, waarin met het beginsel van de cultuurautonomie rekening is gehouden. Een lid vraagt uitleg over de betekenis van het hulpwerkwoord « kunnen » in de eerste paragraaf van de nieuwe tekst die voor artikel 20 in artikel 7 van het ontwerp is opgenomen. De Minister van Nederlandse Cultuur antwoordt dat het gebruik van dit werkwoord verband houdt met de invoering van de culturele autonomie.

De Minister van de Franse Cultuur voegt eraan toe dat bij toepassing van het beginsel van culturele autonomie ook de gevolgen ervan aanvaard moeten worden, met name in verband met de doelstellingen en de uitwerking van het beleid die van de drie gemeenschap tot de andere kunnen verschillen.

Een lid merkt evenwel op dat de wetgevende macht in haar geheel bevoegd blijft zolang de culturele raden niet zijn opgericht.

• • •

Artikel I wordt met algemene stemmen, op 2 onthoudingen na, aangenomen.

De artikelen 2 tot 6 worden met algemene stemmen aangenomen.

Het regeringsamendement op artikel 7 wordt met algemene stemmen, op 2 onthoudingen na, aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 7 wordt met algemene stemmen, op 2 onthoudingen na, aangenomen.

Artikel 8 wordt met algemene stemmen aangenomen.

Met betrekking tot artikel 9 vraagt een lid waarom de Regering de voorgestelde tekst handhaaft.

De Minister van Nederlandse Cultuur antwoordt dat het artikel zoals het geformuleerd is hem niet onmisbaar lijkt en de Minister van Franse Cultuur stelt voor artikel 9 zonder meer te laten wegvallen.

De Commissie besluit met algemene stemmen dit artikel te laten wegvallen.

Het aldus geamendeerde wetsontwerp, zoals het hierna is afgedrukt, wordt in zijn geheel met algemene stemmen, op 2 onthoudingen na, aangenomen.

De Verslaggevers,

E. CLOSE.
R. ÜTTE.

De Voorzitter,

P. WIGNY.

TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION.

Article premier.

A l'article 4 de la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives, les mots « Dans ce dernier cas » sont remplacés par les mots « Dans ces derniers cas ».

Art. 2.

A l'article 5 de la même loi, les mots « en rapport direct avec ces bulletins » sont remplacés par les mots « en rapport direct avec ce concours ».

Art. 3.

A l'article 10, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « du Ministère de l'Education nationale et de la Culture » et « Le Fonds est géré par les Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions » sont remplacés respectivement par les mots : « des Ministères de l'Education nationale et de la Culture » et « le Fonds est géré par les Ministres qui ont l'éducation physique, les sports et la vie en plein air dans leurs attributions, agissant soit conjointement, soit chacun en ce qui le concerne ».

Art. 4.

L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante: « Les recettes et les dépenses du Fonds sont inscrites aux budgets du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise ».

Art. 5.

L'article 12 de la même loi est complété par la disposition suivante: « 5° par des subventions de toute nature ».

Art. 6.

L'article 15 de la même loi est remplacé par la disposition suivante « Au moins 60 p. c. des recettes du Fonds visées à l'article 12, 1^o et 2^o sont réservées à l'octroi de subventions aux activités dont il est question à l'article 10, 1^o et 2^o ».

Art. 7.

Les articles 16 à 20 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes :

Article 16. ~ Il est institué auprès du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néer-

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.

Artikel 1.

In artikel 4 van de wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten, worden de woorden « In het laatstgenoemde geval » vervangen door de woorden « In de laatstgenoemde gevallen ».

Art. 2.

In artikel 5 van dezelfde wet worden de woorden « welke rechtstreeks verband houden met deze bulletins » vervangen door de woorden « welke rechtstreeks verband houden met deze wedstrijd ».

Art. 3.

In artikel 10, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur » en « Het Fonds wordt door de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben, beheerd », respectievelijk vervangen door de woorden « de Ministeries van Nationale Opvoeding en Cultuur » en « het Fonds wordt beheerd door de Ministers tot wier bevoegdheid de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens behoren, hetzij gezamenlijk hetzij ieder wat hem betreft ».

Art. 4.

Artikel 11 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen : « De ontvangsten en de uitgaven van het Fonds worden geboekt op de begrotingen van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur ».

Art. 5.

Artikel 12 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling : « 5° door toelagen van alle aard ».

Art. 6.

Artikel 15 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen : « Ten minste 60 t. h. van de in artikel 12, 1^o en 2^o, bedoelde ontvangsten van het Fonds worden aangewend voor de subsidiëring van de in artikel 10, 1^o en 2^o, bedoelde activiteiten ».

Art. 7.

De artikelen 16 tot 20 van dezelfde wet worden door de volgende bepalingen vervangen :

Artikel 16. ~ Bij de Ministeries van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur wordt een Hoge Raad voor de Licha-

Inudaise, Uil Conseil. supérieur de l'Education physique, des Sports et de la Vie en Plein Air, ci-après dénommé « le Conseil. »,

Ce Conseil. comprend une section Française et une section néerlandaise,

Article 17. - § 1. - Le Conseil. et ses sections, chacun en ce qui le concerne, proposent aux Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions, la répartition des recettes visées à l'article 15,

§ 2. - Les Ministres qui ont l'éducation physique, les sports et la vie en plein air dans leurs attributions recueillent l'avis du Conseil ou de ses sections sur :

1° tout avant-projet de loi ou d'arrêté organique relatif à l'éducation physique, aux sports et à la vie en plein air;

2° les propositions budgétaires relatives à l'éducation physique, aux sports et à la vie en plein air;

3° toutes matières spécifiées par le Roi..

~ 3. - La section française du Conseil. Supérieur donne, soit de sa propre initiative, soit à la demande du Ministre compétent, des avis concernant les problèmes qui sont de la compétence du Ministre dont relève la Culture française.

La section néerlandaise du Conseil Supérieur donne, soit de sa propre initiative, soit à la demande du Ministre compétent, des avis concernant les problèmes qui sont de la compétence du Ministre dont relève la Culture néerlandaise.

Les deux sections. réunies en commun, soit de leur propre initiative, soit à la demande des Ministres compétents. donnent des avis concernant les problèmes qui sont de la compétence conjointe du Ministre dont relève la Culture française et du Ministre dont relève la Culture néerlandaise.

Les différents points de vue exprimés par les Membres sont relatés dans ces avis.

Article 18. - § 1. - Chaque section se compose d'un président, d'un vice-président et de trente membres nommés par le Roi. La durée de leur mandat est de quatre ans.

Au moins un quart des membres sont choisis parmi les affiliés d'un club sportif ou d'une section locale d'un mouvement de jeunesse qui pratiquent effectivement comme membres l'éducation physique, les sports ou la vie en plein air et qui n'ont pas atteint l'âge de trente ans.

Les présidents sont choisis parmi les personnalités indépendantes, n'occupant pas une fonction dirigeante au sein des organismes bénéficiant de subventions au titre de l'éducation physique, des sports et vie en plein air.

§ 2. - Les présidents et vice-présidents n'ont pas voix délibérative. Leur mandat est renouvelable.

§ 3. - La présidence du Conseil. est assurée alternativement par le président de la section française et par le président de la section néerlandaise.

Article 19. - ~ I. - Le Conseil. et chaque section établissent leur règlement d'ordre intérieur.

Ces règlements sont soumis à l'approbation du Roi..

melijke Opvoeding, de Sport en het Openluchtlevens opgericht. hierna " Raad " genoemd.

Deze Raad is samengesteld uit een Nederlandstalige. en een Franstalige afdeling.

Artikel 17. - § 1. - De Raad en zijn afdelingen, ieder wat hem betreft, stellen aan de Ministers, tot wier bevoegdheid de lichamelijke opvoeding en de sport behoren, de verdeling van die in artikel 15 bedoelde ontvangsten voor.

§ 2. - De Ministers tot wier bevoegdheid de lichamelijke opvoeding en de sport behoren, winnen het advies van de Raad of van zijn afdelingen in over:

1. elk voorontwerp van wet of van organiek besluit betreffende de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens;

2° de beleidsvoorstellen betreffende de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens;

3° alle aangelegenheden die door de Koning nader bepaald worden.

§ 3. - De Franstalige afdeling van de Hoge Raad geeft, hetzij op eigen initiatief, hetzij op aanvraag van de bevoegde Minister, advies en over aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de Minister onder wie de Franse Cultuur ressorteert.

De Nederlandstalige afdeling van de Hoge Raad geeft, hetzij op eigen initiatief, hetzij op aanvraag van de bevoegde Minister, adviezen over aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de Minister onder wie de Nederlandse Cultuur ressorteert.

De twee gemeenschappelijk. verenigde afdelingen geven, hetzij op eigen initiatief, hetzij op aanvraag van de bevoegde Ministers adviezen over aangelegenheden die behoren tot de gezamenlijke bevoegdheid van de Minister onder wie de Franse Cultuur ressorteert en van de Minister onder wie de Nederlandse Cultuur ressorteert.

De onderscheiden. door de leden te kernen gegeven standpunten worden in deze adviezen opgenomen.

Artikel 18. - ~ 1. - Elke afdeling bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en dertig leden, die door de Koning benoemd worden, Hun mandaat duurt vier jaar,

Ten minste één vierde van de leden wordt gekozen uit de leden van een sportclub of een plaatselijke afdeling van een leuqdbeweging, die als lid daadwerkelijk lichamelijke opvoeding, sport of openluchtlevens beoefenen en die de leeftijd van dertig jaar niet hebben bereikt.

De voorzitters worden gekozen uit onafhankelijke en inzake lichamelijke opvoeding, sport en openluchtlevens bijzonder bevoegde personen die geen leidende functie bekleden in de organisaties welke toelagen krijgen voor de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens en die in het bijzonder bevoegd zijn op het stuk van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens.

§ 2. - De voorzitters en de ondervoorzitters zijn niet stemgerechtigd. Hun mandaat is vernieuwbaar.

§ 3. - De Raad wordt om de heurt voorgezeten door de voorzitter van de Nederlandstalige. afdeling en door de voorzitter van de Franstalige afdeling.

Artikel 19. - § 1. - De Raad en elke afdeling stellen hun huishoudelijk reglement op.

Deze reglementen moeten door de Koning worden goedgekeurd.

§ 2. - Le Roi fixe le montant des jetons de présence et des indemnités qui peuvent être alloués aux présidents, vice-présidents et membres du Conseil.

Article 20. - § 1. - Les Ministres qui ont l'éducation physique, les sports et la vie en plein air dans leurs attributions peuvent, chacun en ce qui le concerne, et sur avis des sections compétentes du Conseil supérieur, dans les provinces wallonnes d'une part, dans les provinces flamandes d'autre part, créer des conseils consultatifs provinciaux et agréer des conseils consultatifs régionaux et locaux.

En ce qui concerne la province de Brabant, les Ministres peuvent, chacun en ce qui le concerne, et sur avis des sections compétentes du Conseil supérieur, créer un conseil provincial d'une part pour les régions francophones, d'autre part pour les régions néerlandophones. chacun de ces conseils agissant en outre respectivement en faveur des populations francophones et néerlandophones de Bruxelles-Capitale.

Les Ministres, agissant conjointement, peuvent, sur avis du Conseil supérieur, agréer des conseils consultatifs régionaux et des conseils consultatifs locaux, dans la région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. - Le Roi, sur proposition des Ministres, chacun en ce qui le concerne, détermine la mission, la composition et le fonctionnement des conseils provinciaux ainsi que les conditions d'agrégation des conseils régionaux et locaux.

Le Roi, sur proposition des Ministres agissant conjointement, détermine les conditions d'agrégation des conseils régionaux et locaux de la région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. - Au moins un quart des membres de ces conseils sont choisis parmi les personnes affiliées à un club sportif ou à une section locale d'un mouvement de jeunesse qui pratiquent effectivement comme membres l'éducation physique, les sports et la vie en plein air et qui n'ont pas atteint l'âge de 30 ans,

Art. 8.

A la date d'entrée en vigueur de la présente loi, il est mis fin aux mandats exercés en application des dispositions visées aux articles 18 et 19 de la loi du 26 juin 1963,

~ 2. - Oe Koning stelt het bedrag vast van het presentiegeld en van de vergoedingen die aan de voorzitters, onderzitters en leden kunnen worden toegekend.

Article 20. - ~ 1. - De Ministers tot wier bevoegdheid de lichamelijke opvoeding, de SpO't en het openluchtlevens behoren, kunnen, ieder wat hem betreft, en op advies van de bevoegde afdelingen van de Hoge Raad, enerzijds in de Waalse provincies en anderzijds in de Vlaamse provincies provinciale raden van advies oprichten en gewestelijke en plaatselijke raden van advies erkennen.

Wat de provincie Brabant betreft, kunnen de Ministers, elk wat hem betreft, en op advies van de bevoegde afdelingen van de Hoge Raad, een provinciale raad oprichten, en enerzijds voor de Franstalige gebieden, anderzijds voor de Nederlandstalige gebieden; elk van deze raden zal bovendien ten gunste van de Franstalige, resp. van de Nederlandstalige bevolking van Brussel-Hoofdstad handelen.

De Ministers kunnen gezamenlijk op advies van de Hoge Raad, gewestelijke raden van advies en plaatselijke raden van advies erkennen in het gebied Brussel-Hoofdstad.

§ 2. - Oe Koning bepaalt op voorstel van de Ministers, elk wat hem betreft, de taak, de samenstelling en de werking van de provinciale raden, evenals de voorwaarden voor erkenning van de gewestelijke en plaatselijke raden.

De Koning bepaalt na gezamenlijk voorstel van de Ministers de voorwaarden voor erkenning van de gewestelijke en plaatselijke raden van het gebied Brussel-Hoofdstad.

§ 3. - Minstens een vierde van de leden van deze raden worden gekozen uit personen, aangesloten bij een sportclub of bij een plaatselijke afdeling van een jeugdbeweging die als lid de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens daadwerkelijk beoefenen en die de leeftijd van 30 jaar niet hebben bereikt.

Art. 8.

Bij het van kracht worden van deze wet wordt een einde gemaakt aan de mandaten welke uitgeoefend worden met toepassing van de bepalingen bedoeld bij de artikelen 18 en 19 van de wet van 26 juni 1963,